

*Gr. 244, 9. Hds. C 337. — V. 1 bis 9, 19 bis 27, 37 bis 45  
gedr. R 5, 169; MW 3, 329. V. 37 bis 43 auch Breviari d'amor,  
v. 28511—17 ed. Azais.*

### **Guiraut d'Espanha.**

Pus era suy ab senhor  
qu'es de plazen captenensa  
e coms d'Anjous e d'onor  
e de pretz e de Proensa,  
5 e ioys e chantars l'agensa,  
chantarai del mal d'amor,  
que m'a tan doussa sabor.  
e ia guerir del mal d'amor no vuelh,  
ans m'abellis mays, on pus fort me'n duelh.

10 E d'esta doussa dolor  
no sap nulhs hom quon comensa  
mas quan li fin amador,  
a cuy platz qu'amors los vensa  
per forsa de benvolensa;  
15 et ieu viu d'aytal labor,  
que'ls mals prenc ab gran doussor.  
e ia guerir del mal d'amor no vuelh,  
ans m'abellis mays, on pus fort me'n duelh.

Tant es la dolors plazens  
20 que'l dous mals d'amor mi dona,  
per que mos cors franchamens  
de gen servir s'abandona  
a la covinen persona  
dont anc iorn no fuy iauzens  
25 ni per maltrach recrezens.  
e ia guerir del mal d'amor no vuelh,  
ans m'abellis mays, on pus fort me'n duelh.

Mas mos fis cors e mos sens  
quascus ab son par tensonas;  
80 e'l sens es desavinens,  
que'l cor blasma e ochaizona;  
quar ama, lo malrazona;  
e'l cor es sobriers e vens  
lo sen tan adrechamens.  
85 e ja guerir del mal d'amor no vuelh,  
ans m'abellis mays, on pus fort me'n duelh.

Totz hom qu'ab fin cor leyal  
am ni s'enten en amia,  
vol mais soffrir lo dous mal  
40 per amors, que se'n gueria;  
tant es plazens malautia;  
mas selh que d'amor non cal,  
no pot tant valer ni val.  
e ja guerir del mal d'amor no vuelh,  
45 ans m'abellis mays, on pus fort me'n duelh.

Tostemps serau mey iornal,  
aitant quant ieu ja vius sia,  
en amor servir ab tal  
coven que ja trichairia  
50 non aura de la part mia;  
e prec mon belh Proensal  
qu'al sieu port amor coral.  
e ja guerir del mal d'amor no vuelh,  
ans m'abellis mays, on pus fort me'n duelh.

### Guiraut d'Espanha.

Qui en pascor non chanta nom par gays,  
pus l'auzelet comenson lur dous chan  
per la frescor del temps e pel verian  
d'amor que bat; mas ieu suy batutz mais;  
5 est'ochaizons ioi e cantar m'adutz,  
tan suy tostems ben-volens non-volgutz  
de la belha de cuy mi fai atendre  
amors selh ioi que d'otra no denh pendre.

Mas be'm platz chans, quar fis amicx verays  
10 suy de midons de cor e de semblan,  
et en lieys son tug miei maior talan,  
qu'az outra part mon voler non biays;  
ans mos fis cors l'es aissi totz rendutz  
qu'a me non es ni vida ni salut  
15 mas tan quan pes de liey, que'm fai despendre  
mos iorns languen, e no me'n puesc defendre.

No'm puesc ni'm vuelh defendre nulh tems mais,  
ans atendray a lley de fin aman;  
mas ben sapcha qu'ieu non puesc viure tan  
20 ses iauziment com viu selh cuy ioys pays;  
e pus tostems mi suy per sieus tengutz  
despus la vi, totz de s'amor vencutz,  
per merce'l prec que no'm fassa dessendre  
del bon esper, qu'en als non aus entendre.

---

*In E die Überschrift erst von moderner Hand. — 4 liss que'ls?*

---

2 li auzelh C — 3 f.] verdor C — p.] del C — 5 Sest-  
ochaizon que ioi a chant C — 8 n. d.] nol uelh C — 9 q. suy  
a. v. C — 10 Francx C — 20 c. fai s. q̄ i. C — ioi E — 21 sieu C  
— 23 merceill E — 24 e.] respieg C.

25 Tant tem son pretz, qu'es tan fis c'anc non frays,  
que, quan s'ave que'l puesc esser denan,  
yeu muer aman e no'm n'aus trair' avan,  
que'l retraya so qu'enquer no'lh retrays.  
las! que'n faray? tostemps n'estarai mutz,  
80 si'l sieus gens cors plazens ben entendutz  
non enten so de qu'ieu non aus entendre;  
mas ylh val tant qu'hom no me'n deu menspendre.

Ben ay'amors, qu'en lieys servir m'atrays  
al prim qu'ieu vi son belh cors benestan,  
85 nou de novel, iove, tan gen gardan  
qu'ab sos nous huelhs mon cor del cors mi trays,  
per qu'es totz sieus, qu'anc no'l fon defendutz  
lo cors; ni'l plac que'n fos pueys rezemutz;  
ni rezensos no lo'm poiria rendre;  
40 so'm fes amors lo iorn que'm pres, aprendre.

Na Berengueira, vostre fis pretz lutz  
sobre'ls pus clars, e volgra fos vengutz  
lo coms Karles lai on lo fes ensendre  
vostra beutatz; mas no'n pogues plus prendre.

45 Senher dieus, n'autreiatz per apendre  
totz hom qui'n pretz ni'n valor vol entendre.

---

31 de *fehlt E*; es wird zu lesen sein: so qu'ieu non aus far  
entendre — 37 *lies* tot sieu? — 45 *Entstellt*; eine Silbe *fehlt*; in  
n'autreiatz *wird der Versteckname* n'Autreiat zu *sehen sein*; etwa d'en  
A. deu a.

---

27 n' *fehlt C* — 30 sieu *E* — 31 de *fehlt E* — 32 nom d.  
mespendre *E* — 35 i.] coynde *C* — 38 quieu f. p. recrezutz *E* —  
39 lim *E* (*undeutlich, von moderner Hand wohl falsch nachgezogen*) —  
r. ses lieys nol me pot r. *C* — 40 amor *E* — 41 fin *CE* — 43 Le  
*E* — entendre *C* — 44 nom *C* — 45 und 46 *fehlt C*.

---

---

GUIRAUTZ D'ESPANHA, de Tolosa.

7226, 7698.

**S'**IEU en pascor no cantava,  
Pos la fresca fuelha creis  
E la blaua flor pareis,  
Si negus hom m'en blasmaya  
No m'en meravellaria,  
Quar seria  
Ben razos que m'en blasmes;  
Per qu'ieu tunc cantar apres:  
Mas pauc mi val mos cants, tant es valens  
Silh de cui cant ab qui m falh cauzimens.

E sembla m qu'autres deuria  
Esser sos captenemens  
Ves mi, que l sui bevolens  
Plus que dire no l sabria;  
Qu'ilh m'es orgolhoz' e brava,  
E semblava  
Ses orgolh anç qu'ieu l'ames.  
Mas si cauzimens estes  
En loc d'orgolh en lieis, ieu fora reis  
Del joi d'amor, tan valgra mos domneis.

Ai! las, e tan ben m'estava  
Tro qu'amors tan aut m'empais!  
Qu'anc pueis no fui miçu mezeis,  
Qu'adonç orgolh no duptava.  
Pero no m'en planheria  
En tal guia  
Per que midons me perdes;  
Que'l loc on ilh ten sos pes  
M'es mil aitans per vezer pus plazens,  
Que tot quan vei entre las autras gens.

Quar en lieis es cortezia,  
Beutatz et ensenhamens ;  
Et à laus dels conoissens  
Fin pretz e plazen paria.  
E si d'orgolh si lonhava  
O s mermava ,  
Ab que merces s'aprusmes  
Tan q'un pauc de mi l membres ,  
Non es éi mon de nulla de las leis  
Tan plazen cors , ni anc genser no s seis.

Lai entr'els flums d'Ertz e Sava  
Es , don m'en ven dous aureis  
Tempratz , no trop caut ni freis ,  
Que ma dolor assuava ,  
Tan qu'ieu crei que si sabia  
L'amor mia ,  
Cum l'am , ja plus no m dones  
Sol mos cantz auzir denhes ,  
Qu'ieu seria del sieu bel cors jauzens :  
Ni non volh re don sos pretz valgues mens.

Aissi cum li plaira sia ,  
Qu'ie l serai obediens ,  
Quar ges nuls afortimens  
Contra lieis pro no m tepria.  
Ans sai que si m desviava  
Ni ponhava  
Quossi sos cors m'azires ,  
Que mortz m'en penri' ades :  
Et ab un pauc , tan m'en ven grans esfreis ,  
Per sol est dig no pren gran malaveis.

Senher n. Autrejatz , ades  
Vos aug lauzar lueng e pres :  
E s'ieu midons e vos no vei breument ,  
Lo valens coms Carles n'er malmerens.

---